

Anexa la contractul nr. din.....

Annex to Contract №..... on.....

CONVENTIE

de Securitate si Sanatate in Munca, Situatii de Urgenta si Protectia Mediului

Prezenta conventie este incheiata astazi in baza prevederilor Legii nr. 319/2006 a securității și sănătății în muncă din 14/07/2006, Legii nr. 307/2006 privind apărarea împotriva incendiilor din 12/07/2006, Legii nr. 481/2004 privind Protectia Civila, OMI 163/2007 pentru aprobarea Normelor generale de aparare impotriva incendiilor si OUG nr. 195 /2005 privind protectia mediului, a Politicii SSM si de Mediu a Petrotel-LUKOIL SA, intre **PETROTEL – LUKOIL S.A.** in calitate de Beneficiar si in calitate de Prestator.

In scopul prevenirii accidentelor de munca si a imbolnavirilor profesionale, a situatiilor de urgenta, a poluarii mediului, a asigurarii securitatii personalului si instalatiilor, precum si pentru aplicarea corespunzatoare a prevederilor actelor normative in vigoare, se stabilesc urmatoarele:

I. Cerinte de Securitate si Sanatate in Munca si Situatii de Urgenta

1. Beneficiarul va efectua la cabinet instruirea generala privind securitatea și sănătatea în muncă și situațiile de urgenta precum si pe probleme specifice unitatii, intregului personal al prestatorului, la intrarea in unitate si ANUAL.

Aceste instruiiri se inregistreaza pe fisa colectiva de instruire privind securitatea și sănătatea în muncă si a situatiilor de urgenta, care se pastreaza la cabinetul de instruire al Beneficiarului. De asemenea o copie a fiselor colective de instruire in domeniile securitatii și sănătății în muncă si al situatiilor de urgenta se va pastra la Prestator.

Eliberarea legitimatiei de acces in societate, de catre, Biroul «ELIBERARI PERMISE» este conditionata de efectuarea prealabila a celor doua instruiiri cu caracter general privind securitatea și sănătatea în muncă, a situatiilor de urgenta, insusirea cunostintelor respective si obtinerea de rezultate corespunzatoare la testare.

Biroul «ELIBERARI PERMISE» al Beneficiarului are obligatia sa nu elibereze "permisul de acces persoane" in societate fara viza de la cabinetul de instruire in domeniile SSM si SU, aplicata pe permis si sa nu aplice viza de prelungire a accesului in societate, cand se depaseste termenul de 1 an de la vechea viza, decat dupa reinstruirea persoanelor firmelor terte privind securitatea și sănătatea în muncă si situatiile de urgenta.

La intrarea in unitate, pentru prima data si ANUAL, personalul Prestatorului este obligat sa se prezinte la cabinetul de instruire al Beneficiarului in vederea instruirii si reinstruirii din punct de vedere al normelor privind securitatea și sănătatea în muncă si situatiile de urgenta respectiv al normelor interne specifice stabilite de catre Beneficiar. Aceasta obligativitate revine conducerii unitatii Prestatoare.

Aceste instruiiri nu scutesc Prestatorul de a efectua instruirea

CONVENTION

Regarding Health Secure Labour, Emergency and Environment Preservation

The Convention herewith has been closed on the date submitting to the law preservations No. 319/2006 regarding the Safe Secure Labour on 14/07/2006, Safe Labour Safe Departments Norms of MICH/82, Law No. 307/2006 regarding the Firefighting Measures adopted on 12/07/2006, Law No. 481/2004 regarding the Civil Preservation of the Department Norms for Firefighting, MICH/1988, OMI 163/2007 and OUG No. 195/2005 regarding the Environment Preservation, SSM policy and Environment Policy of SC PETROTEL-LUKOIL SA, between **PETROTEL-LUKOIL SA** as Beneficiary and **SRL** as Performer.

With the purpose of avoiding labour incidents, fire and explosions, professional illness, environment pollution, keeping safe personnel and plants security and enforcing the necessary requires of the Normative in force, the following have been adopted:

I. Health and Security Requests and Emergencies

1. The Beneficiary shall attend a general introductory training concerning the health labour and security and emergencies course with the Training Office (Firefighting and Civilian Protection) and the specific Company issues as well, the whole Performer's personnel, just before the admission in the Refinery's area and once a year.

The above mentioned training courses shall be recorded in the General Training Sheet regarding the Safe Labour Health and Emergencies registered and kept at the Training Office of the Beneficiary. It shall be also kept by the Performer's Office a copy of the General Training Sheet concerning the Safe Labour Safe and Emergencies at the Performer's Office.

The issuance of the Access Permit, by the "Permits Issuing" Office, shall depend on the previous two general trainings concerning Safe Labour and Health, Emergences, understanding the necessary knowledge and the appropriate marks obtaining when testing.

The "Permits Issuance" Office of the Beneficiary shall not issue the "personnel access authorization" in the Territory without obtaining the training proof attendance acceptation and shall not apply the extension of the entry visa on the Territory authorization when the 1 year term have expired, but only after the annually training course attendance of the third parties personnel concerning the Safe Labour Security and Emergences.

When entering into the Company's territory and annually the Performer's personnel shall attend the Training and Repeated Training Course concerning Safe and Health Labour Norms, Emergences issues of the Beneficiary, obligation assigned to the Performer's Company Management.

The completion of these Trainings does not release the

introdusiv generala privind securitatea și sănătatea în muncă, situațiile de urgență la angajare, la locul de muncă și periodic etc. pentru personalul propriu, conform reglementărilor în vigoare.

2. În cazul în care numărul persoanelor, aparținând Prestatorului cărui trebuie să i se facă instruirile menționate la punctul 1, depășește capacitatea cabinetului Beneficiarului, Prestatorul este obligat să planifice din timp efectuarea instruirilor cu caracter general privind securitatea și sănătatea în muncă și situațiile de urgență.

3. În cadrul instruirilor cu caracter general efectuate de Beneficiar personalului Prestatorului, personalul cabinetului de instruire al Beneficiarului va informa obligatoriu personalul Prestatorului și asupra semnalului de alarmă la dezastră, alarmă aeriană, a modului de comportare în caz de alarmă la dezastră (inclusiv a măsurilor necesare pentru evacuarea personalului Prestatorului – sub dirijarea conducerii ariei, instalației, pe teritoriul careia se află), a pericolelor pe care le prezintă substanțele toxice, inflamabile sau explozive utilizate în procesele tehnologice din instalațiile Beneficiarului, a mijloacelor de protecție, a măsurilor de prim ajutor. În cadrul instruirii privind situațiile de urgență se va prelucra cu personalul Prestatorului semnalul alarmă la dezastră, alarmă aeriană, mijloacele de primă intervenție în caz de incendiu etc.

Organizarea și instruirea salvatorilor se va face de către Prestator, pentru personalul propriu și la solicitarea acestuia cu sprijinul Beneficiarului.

4. În ceea ce privește Planul de Urgență Internă, personalul Prestatorului care realizează lucrări în cadrul ariilor și instalațiilor Beneficiarului, ia cunoștința de prevederile acestuia prin grija propriilor conducători ai locurilor de muncă.

Prestatorul, în cazul apariției unei situații de urgență, va proceda la evacuarea personalului propriu, respectând schemele, indicatoarele și semnalele, care indică clar căile de evacuare.

5. Executarea de lucrări în incinta unității/ariilor Beneficiarului se va începe numai după delimitarea suprafeței pe care se execută lucrarea (inclusiv a traseelor de acces, a zonelor de depozitare a materialelor, a suprafețelor pentru organizarea de șantier etc.) și a utilajelor (la care urmează a se efectua de către Prestator lucrări de mentenanță, reparații, modificări, modernizări, etc.), stabilite pe baza de proces verbal încheiat între Beneficiar (sef arie/sector/instalație) și Prestator, în care se va consemna ca răspunderea pentru asigurarea măsurilor privind securitatea și sănătatea în muncă și situațiile de urgență în zonele și pentru utilajele respective revine Prestatorului.

Procesul verbal (sau procesele verbale) de predare a amplasamentelor și utilajelor (la care urmează a se efectua de către Prestator lucrări de mentenanță, reparații, modificări, modernizări, etc.), face parte integrantă din contract.

Delimitarea suprafețelor de lucru și a utilajelor predate Prestatorului și consemnate în procesul verbal va fi marcată corespunzător pe teren prin inscripții: "ZONA DE LUCRU A UNITĂȚII " (sau alte semne aplicate vizibil) și după caz, prin împrejmuiri; Delimitarea suprafețelor de lucru și a utilajelor, prin împrejmuire se va face prin utilizarea panourilor mobile, a benzilor dintr-un material rezistent, etc.

Performer from performing the General Introductory Training concerning the Safe Labour and Health and Emergencies when hiring, regularly, etc...for his own personnel, according to the regulations in force.

2. When the number of the Performer's personnel who has to attend the item 1 mentioned Instructions exceeds the room's capacity of the Beneficiary, the last shall schedule in time the General Trainings performing regarding Safe Labour and Health and Emergences characteristic to the Company.

3. During the General Introduction Training performed by the Beneficiary, the Performer's personnel, Training responsible personnel within the Beneficiary's Office shall necessarily train the Performer's personnel about the chemical alarm signal as well, the modality of managing the chemical alarm (including the necessary measures to evacuate the Performer's personnel – under the Section responsible authority of the plant, workshop corresponding to the Territory, the chemical material's hazards, combustible or explosive used for the engineering process of the Beneficiary, first aids and protective methods. During the Emergencies Training (Firefighting Methods and Civil Protection) it shall be thought to the Performer's personnel the first aid meanings for fire etc.

Organizing and Training of the rescuers shall be performed by the Performer, in the case of his own personnel and at request in association with the Beneficiary.

4. Regarding the Chemical Alarm Procedure/ Internal Emergency Procedure, the Performer's personnel performing works within the Beneficiary's plants and departments becomes aware of its requests through the meaning of the rulers of the working places.

Provider, in the case of emergency shall proceed to evacuating its own personnel, following the diagrams, signs and signals indicating the evacuation ways.

5. The works performing activity within the Beneficiary's unit / ward precinct shall begin only when the determination of the working area has been done (including access way, storage areas, organizing activity areas etc...) and of the facilities (to which the Provider will accomplish maintenance works, repairment, modifications, revamping, etc settled with a Minute of Meeting closed between the Beneficiary (head of the unit/ Office Beneficiary's work) and Performer, containing a Safe Labour , Health and Emergencies responsibility term assigned to the Performer.

The Minute(s) of Meeting drafted as receiving document for the well determined area and facilities to which the Provider will accomplish maintenance works, repairment, modifications, revamping constitutes part of the Contract.

The determination of the working area assigned to the Performer and included in the Minute's material shall be marked properly on the site on inscriptions: "..... Working Area" (or different noticeable signs) and depending on the situation, by boundary fences; The area determination by boundary fences shall be done using mobile panels, strong texture strips, etc.

Sarcina marcarii pe teren si dupa caz a imprejmuirii zonei de lucru si a utilajelor revine Prestatorului.

Beneficiarul va preda Prestatorului suprafata pe care se executa lucrarea si utilajele, numai dupa ce au fost realizate si asigurate conditiile conforme cu reglementarile in vigoare, astfel incat sa nu prezinte pericol de accidente, explozii, incendii, iar Prestatorul a efectuat verificarea acestor masuri si conditii. Prin semnarea documentelor (proces verbal de predare/ primire amplasament si utilaje, protocol), Prestatorul confirma ca sunt intrunite conditiile pentru desfasurarea lucrarilor in siguranta, urmand sa isi asigure masurile proprii specifice lucrarilor care urmeaza sa le execute, pentru siguranta si protectia lucratorilor sai.

Prin semnarea documentelor de predare a amplasamentului si a utilajelor, se considera ca suprafata si utilajele pe care si la care se vor executa lucrari, constituie teritoriu al Prestatorului cu toate responsabilitatile juridice ce decurg din aceasta.

Raspunderea pentru asigurarea masurilor de securitate si sanatate in munca si situatii de urgenta, inclusiv dotarea cu echipamente de munca, echipament individual de protectie, mijloace de protectie a respiratiei, aparatura pentru monitorizarea mediului de lucru (detectoare de gaze portabile), mijloace de prima interventie in caz de incendiu in zonele si la utilajele unde acesta desfasoara activitatea, revine Prestatorului;

Beneficiarul se obliga sa efectueze instruirea angajatilor Prestatorului la locul executarii lucrarilor, inainte de inceperea acestora, privind:

- caile de evacuare,
- actiunile personalului Prestatorului in cazul aparitiei unei situatii de urgenta,
- locurile periculoase si riscurile specifice din cadrul instalatiilor tehnologice,
- normele de comportare pe teritoriul instalatiilor tehnologice.
- instructiunile proprii SSM-SU aplicabile la executarea lucrarilor respective,

Inregistrarea privind efectuarea acestei instruii se face in procesul verbal de instruire, intocmit de conducatorul sectorului/instalatiei tehnologice.

5.1. Inainte de inceperea lucrarilor si pe toata durata realizarii acestora, Prestatorul trebuie sa respecte obligatiile ce-i revin in conformitate cu legislatia nationala si reglementarile in vigoare in domeniile SSM si SU, in special in ceea ce priveste:

- a) mentinerea santierului in ordine si intr-o stare de curatenie corespunzatoare;
- b) alegerea amplasamentului posturilor de lucru, tinand seama de conditiile de acces la aceste posturi si riscurile specifice ale vecinatatilor;
- c) stabilirea cailor si zonelor de acces sau de circulatie;
- d) manipularea in conditii de siguranta a diverselor materiale;
- e) intretinerea, controlul inainte de punerea in functiune si controlul periodic al echipamentelor utilizate, in scopul eliminarii deficientelor care ar putea sa afecteze securitatea si sanatatea lucratorilor;
- f) delimitarea, amenajarea zonelor de depozitare si inmagazinare a diverselor materiale, in special a materialelor sau substantelor periculoase;
- g) depozitarea selectiva, stocarea, eliminarea / evacuarea deseurilor si materialelor rezultate din demolari, demontari;

The marking task at site and fencing the working area represent Performer's responsibility.

The Beneficiary shall deliver the Performer the working assigned area and facilities, only after the requested working conditions according to the normative in force have been granted and fulfilled, so as to avoid hazards concerning fire, explosions, incidents and the Performer have done the verification and have agreed the measures and requests. By signing documents (Minute of Meeting concerning the area delivering, and facilities protocol) the Provider confirms the fulfilment of the safe working conditions following to assure his own specific measurements for providing works, so as protecting his own personnel.

Signing the delivery emplacement document, the working area is considered Performer's territory implying the whole legal responsibilities that derives from it.

The responsibility of fulfilling the safe labour and health and emergencies including the provision of labour personnel equipment, personnel safe labour equipment, means of breathing protection, devices for monitoring working area (portable gas detectors), means of firefighting intervention within the respective areas represent the Performer's responsibility;

The Beneficiary shall perform a training for the Performer's employees at the working site regarding:

- evacuating ways,
- The Performer's personnel action procedure in the case of an emergency,
- Hazardous places and specific risks within process plants,
- Mandatory rules when entering the plants' area.
- Particular SSM-SU Guidelines to be applied when providing the works in case.

The record of the training performing shall be operated in the Minute of Meeting drafted by the head of the process plant/ objective.

5.1. previously to beginning works, and during the works performing the Performer shall submit to the assigned obligations according to the national legislation and regulations in force, within SSM and SU, especially regarding:

- a) keeping the site clean and organized;
- b) choosing the working places placement, taking into account the gateways conditions and corresponding neighbourhood hazards;
- c) establishing the gateways, permitted areas and traffic;
- d) safe handling of different equipment;
- e) maintenance and inspection before the start up and used equipment regular verification for the removal of the hazardous deficiencies for the safe labour and health of the workers
- f) determination, arranging of the storage areas and stocking of different materials, especially hazardous materials or compounds;
- g) selective stocking, disposal of wastes and materials left from demolitions, dismantling;

h) interacțiunile cu orice tip de activitate care se realizează în cadrul sau apropierea santierului.

i) Elaborarea tuturor documentelor necesare pentru îndeplinirea cerințelor de securitate și sănătate în muncă, situații de urgență și protecția mediului cerute de legislația națională în vigoare și regulamentele și instrucțiunile Beneficiarului, inclusiv pentru santiere temporare sau mobile. Documentația proprie menționată anterior trebuie să se găsească oricând asupra Prestatorului.

Înainte de a începe lucrările în incinta amplasamentului cât și pe parcursul desfășurării acestora, Prestatorul va asigura caile de circulație corespunzătoare pe teritoriul santierului, capabile să asigure în orice anotimp, circulația autospecialelor PSI.

Instalațiile electrice din santier vor respecta obligatoriu prevederile din normativele și reglementările în vigoare specifice acestor instalații.

Prestatorul este obligat să posede dotarea tehnică necesară pentru evitarea pericolelor de accidente, explozii, incendii, intoxicații, să posede personal calificat, autorizat și echipat corespunzător condițiilor de la locul unde se execută lucrarea.

5.2. Prestatorul va asigura în santier realizarea lucrărilor de montare/ demontare a construcțiilor/ echipamentelor, conform proiectelor. Se vor avea în vedere în principal următoarele:

a) depozitarea subansamblelor și a materialelor de construcții provizorii se face în raport cu comportarea la foc a acestora și cu respectarea distanțelor de siguranță față de vecinătăți;

b) la executarea operațiilor de tăiere/ sudare se vor lua măsurile necesare pentru eliminarea pericolelor de incendiu, explozie în santier;

c) la executarea lucrărilor de excavatii/ sapatura se vor lua măsurile necesare pentru eliminarea pericolelor de producere a accidentelor;

d) la efectuarea lucrărilor se vor folosi scule, dispozitive, cabluri, mașini, aparate electrice adecvate fiecărei lucrări, astfel încât pericolele să fie evitate;

În conformitate cu prevederile Hotărârii de Guvern nr. 1146/2006, Prestatorul trebuie să îndeplinească cerințele minime de securitate și sănătate pentru utilizarea în muncă de către lucrători a echipamentelor de muncă, astfel:

- Prestatorul este obligat să ia măsurile necesare pentru ca echipamentul de muncă pus la dispoziția lucrătorilor să corespundă lucrului prestat ori să fie adaptat acestui scop și să poată fi utilizat de către lucrători, fără a pune în pericol securitatea sau sănătatea lor.

- La alegerea echipamentelor de muncă pentru asigurarea securității și sănătății lucrătorilor, Prestatorul este obligat să acorde o atenție deosebită tuturor condițiilor de muncă, caracteristicilor specifice acestora, precum și riscurilor existente, în special la locurile de muncă din cadrul întreprinderii, și/sau riscurilor care sunt susceptibile să apară la utilizarea echipamentelor de muncă.

- Prestatorul este obligat să ia măsurile necesare pentru ca echipamentele de muncă a căror securitate depinde de condițiile de instalare să fie supuse unei verificări inițiale, după instalare și înainte de prima punere în funcțiune și unei verificări după fiecare montare într-un loc de muncă nou sau pe un nou amplasament, efectuate de persoane competente, în conformitate cu legislația și/sau cu practicile naționale, în scopul asigurării unei instalări corecte și a bunei funcționări a acestor echipamente de muncă.

h) Interference with any kind of activity in progress within or close to the site;

i) drafting all the necessary documents necessary for the fulfilment of the safe labour and health, emergencies and environment protection stipulated by the national regulation in force and Beneficiary's guidelines and regulation, including temporary sites or mobile. The proper documentation mentioned above should be any time at Provider's availability.

Before beginning the work within the placement and also during its progress, the Performer shall make available the proper traffic ways within the site areas no matter the season, to make available the traffic of the firefighting intervention cars.

Concerning about the power supply equipment on the site, the norms, decisions and regulation in force shall be applied, regarding their operation.

The Performer shall own the technical necessary equipment to avoid the incidents hazards, explosions, fire, intoxications, shall supply certified equipped personnel, according to the respective working place.

5.2. The Performer shall perform the mounting/ dismantling works on the site, regarding the constructions, equipment, according to the designs. The following considerations should be taken into account:

a) The sub-systems and temporary building materials disposal shall be done relative to its firefighting statute and safe distance to the neighbourhoods;

b) When performing cutting – welding operations the necessary measures should be taken to avoid the fire hazard within the site;

c) When performing digging/ excavation operations the necessary measures should be taken to avoid the working incidents;

d) When performing works, tools, devices, iron ropes, power supplied machines corresponding to the work shall be used, so as hazards should be avoided ;

in compliance with the stipulations of the G.D. No. №1146/2006, Provider shall fulfil the minimum requests of safe labour and health for the workers tools used when providing work, as follows:

- Provider shall take all the necessary measures so as the working equipment made available complies with working domain accomplished, or is adjusted to this purpose and can be used by the workers, without threatening their safe and health.

- when choosing the working equipment, for providing workers safe and health, the Provider shall pay special attention to all the working conditions, to its specific characteristics, and also existent risks, especially within the company and/or to the risks possible to appear when using the labour equipment.

- Provider shall take the necessary measures so as the working equipment whose safe conditions depend on the assembly conditions, is submitted to an initial assessment, after completing assembly and previously to the first startup, and an assessment before accomplishing each of assembly to a new working place or new emplacement , provided by certified personnel, complying with the national regulation and practices, with the scope of providing a correct assembly and good operation of the working equipment.

- Orice echipament de muncă trebuie să fie adecvat pentru protecția lucrătorilor împotriva riscurilor de incendiu sau de supraîncălzire a echipamentului de muncă ori de degajare de gaze, pulberi, lichide, vapori sau de alte substanțe produse de către echipamentul de muncă sau utilizate ori depozitate în acesta.

- Orice echipament de muncă trebuie să fie adecvat pentru protecția lucrătorilor expuși riscurilor de electrocutare prin atingere directă sau indirectă.

- Pentru a garanta că cerințele de securitate și de sănătate sunt respectate și orice deteriorări sunt depistate și remediate la timp, Prestatorul este obligat să ia măsurile necesare pentru ca echipamentele de muncă, care sunt supuse unor influențe ce pot genera deteriorări susceptibile de a fi la originea unor situații periculoase, să facă obiectul:

a) unor verificări periodice și, dacă este cazul, unor încercări periodice efectuate de persoane competente, în conformitate cu legislația și/sau cu practicile naționale;

b) unor verificări speciale, efectuate de persoane competente, în conformitate cu legislația și/sau cu practicile naționale, de fiecare dată când s-au produs evenimente excepționale susceptibile să aibă consecințe dăunătoare asupra securității echipamentului de muncă, cum ar fi modificări ale procesului de muncă, accidente, fenomene naturale, perioade prelungite de neutilizare.

- Dacă utilizarea unui echipament de muncă este susceptibilă să prezinte un risc specific pentru securitatea și sănătatea lucrătorilor, Prestatorul este obligat să ia măsurile necesare pentru a se asigura că:

a) utilizarea echipamentului de muncă este accesibilă numai lucrătorilor însărcinați cu această atribuție;

b) pentru efectuarea reparațiilor, modificărilor și întreținerii trebuie desemnați lucrători cu atribuții în acest sens.

- Postul de lucru și poziția lucrătorilor în utilizarea echipamentului de muncă, precum și principiile ergonomice trebuie să fie luate, în mod deosebit, în considerare de către Prestatorul la aplicarea cerințelor minime de securitate și sănătate.

- Lucrătorii trebuie să fie atenționați în legătură cu riscurile la care sunt expuși, echipamentele de muncă din imediata vecinătate a locului lor de muncă, precum și asupra modificărilor prevăzute a fi efectuate, în măsura în care aceste modificări afectează echipamentele de muncă situate în imediata vecinătate a locului lor de muncă, chiar dacă acești lucrători nu utilizează direct aceste echipamente. Informațiile și fișele tehnice trebuie să fie pe înțelesul lucrătorilor vizati.

- Lucrătorii însărcinați cu utilizarea echipamentelor de muncă să fie instruiți adecvat, inclusiv cu privire la riscurile posibile, determinate de utilizarea acestora;

- Instalațiile și echipamentele de muncă electrice trebuie să fie proiectate, fabricate, montate, întreținute și exploatate astfel încât să asigure protecția împotriva pericolelor generate de energia electrică, precum și protecția împotriva pericolelor datorate influențelor externe.

- Any equipment shall be adequate to providing the workers protection against the fire risks or overheating, or releasing gases, dusts, liquids, vapors or other materials produced by the working equipment or used or stored by it.

- any working equipment shall be adequate to protecting the workers exposed to the hazards of power shocks by direct touch or indirect.

- for granting the compliance with the requests of safe labour and safe, and necessary remediation in useful time, Provider shall take the necessary measures so as the working tools submitted to influences that can produce susceptible deteriorations making possible the occurrence of hazardous situations, will be subject to:

a) periodical checks, and if necessary periodical testing provided by qualified personnel, according to the national regulations and / or practices;

b) special checks provided by the competent persons, in compliance with the national practices and / or law, each time when occurring exceptional events susceptible to have damaging consequences on the working equipment safe, as represented by changes of the working process, incidents, natural phenomenon, extended times of non-use.

- in the case the use of the working equipment is susceptible to emphasize a high specific risk for the workers safe and health, the Provider shall take the necessary measures for assuring that:

a) the use of working equipment is accessible only to the workers assigned for this job;

b) for providing repairs, modifications and maintenance, there shall be assigned for, only the workers purported.

- the working emplacement and workers position when using the working equipment, and also ergonomics shall be especially taken into account by the Provider, when applying the minimum requests of safe and labour.

- the workers shall be warned with regards to the hazards to which they are exposed, working equipment in immediate proximity of the working place, and also the modifications requested to be accomplished, depending on the extent in which the modifications influence the working equipment placed in immediate proximity, even in the case in which these workers do not use these equipment. Information and technical sheets shall be acknowledgeable.

- the workers assigned for using working equipment will be adequate trained, including with regards to the possible hazards, determined by the use of it;

The working equipment and installations shall be designed, manufactured, assembled, maintained and exploited so as providing protection against the hazards generated by the power supply, and also protection against the hazards due to external influences.

- Instalațiile sau echipamentele de muncă electrice trebuie să fie exploatate, întreținute, reglate, reparate și puse sub tensiune numai de către personal calificat în meseria de electrician autorizat din punctul de vedere al securității muncii.

- La instalațiile și echipamentele de muncă electrice, pentru protecția împotriva electrocutării prin atingere indirectă trebuie să se realizeze și să se aplice numai măsuri și mijloace de protecție tehnice, fiind interzise înlocuirea măsurilor și mijloacelor tehnice de protecție cu măsuri de protecție organizatorice. Pentru evitarea electrocutării prin atingere indirectă trebuie aplicată o măsură de protecție principală, care să asigure protecția în orice condiții, și o măsură de protecție suplimentară, care să asigure protecția în cazul deteriorării protecției principale. Cele două măsuri de protecție trebuie alese astfel încât să nu se anuleze una pe cealaltă.

-Pentru asigurarea protecției împotriva pericolelor generate de echipamentele electrice, trebuie prevăzute măsuri tehnice astfel încât:

- a) persoanele să fie protejate față de pericolul de vătămare care poate fi generat la atingerea directă sau indirectă a părților aflate sub tensiune;
- b) să nu se producă temperaturi, arcuri electrice sau radiații care să pericliteze viața ori sănătatea oamenilor;
- c) construcția echipamentelor de muncă să fie adecvată mediului pentru a se evita producerea de incendii și explozii;
- d) persoanele și bunurile să fie protejate contra pericolelor generate în mod natural de echipamentul electric;
- e) izolația echipamentelor electrice să fie corespunzătoare pentru condițiile prevăzute.

Echipamentele de muncă demontabile sau mobile folosite la ridicarea sarcinilor trebuie să fie utilizate de așa manieră încât să garanteze stabilitatea echipamentului de muncă pe durata utilizării în toate condițiile previzibile, luându-se în considerare natura solului.

Ridicarea lucrătorilor nu este permisă decât cu echipamente de muncă și dispozitive prevăzute în acest scop.

Toate operațiunile de ridicare trebuie să fie planificate corect, supravegheate de o manieră adecvată și efectuate astfel încât să protejeze securitatea lucrătorilor.

Dacă o sarcină trebuie să fie ridicată simultan de două sau mai multe echipamente de muncă folosite la ridicarea sarcinilor neghidate, trebuie să fie stabilită și aplicată o procedură pentru a se asigura buna coordonare a operatorilor.

Dispozitivele de prindere pentru ridicarea sarcinilor trebuie să fie alese în funcție de sarcinile care se manipulează, distanțele dintre punctele de prindere ale acestora, dispozitivele de prindere și condițiile atmosferice, ținându-se seama de modul și de configurația de legare. Ansamblurile dispozitivelor de prindere pentru ridicarea sarcinilor trebuie să fie marcate vizibil.

Utilizarea în aer liber a echipamentelor de muncă folosite pentru ridicarea sarcinilor neghidate trebuie interzisă atunci când condițiile meteorologice se deteriorează până la punctul în care se periclitează utilizarea în condiții de securitate a acestora, expunând astfel lucrătorii la riscuri. Pentru a se evita riscurile pentru lucrători trebuie să fie luate măsuri adecvate de protecție, destinate în special împiedicării răsturnării echipamentului de muncă.

- installations or working equipment shall be exploited, maintained, adjusted, repaired and put under voltage only by the personnel qualified as electrician authorized from the point of view of the safe labour.

- in the case of the power supplied installations and equipment, for providing protection against electrocution by indirect touch, only engineering protective measures and means should be applied, thus being forbidden to replace the engineering protective measures and means by organizing protective means. For avoiding the electrocution by direct touch, there should be applied a main protective measure, providing protection under any conditions, and a supplementary protection measure providing protection in the case of the main protection measure damage. Both of the protective measures shall be chosen so as not canceling one another.

-for providing protection against the hazards generated by the power supply equipment, engineering measures should be applied, so as:

- a) personnel shall be protected against the hazard of injury that can be generated by the direct or indirect touch of the components under tension;
- b) not to produce temperatures, electric arches or radiations threatening the life or health of humans;
- c) construction of the working equipment shall be adequate to the environment, to avoid the initiation of fire and burst;
- d) personnel and goods shall be protected against the hazards generated naturally by the power supply equipment;
- e) power supply isolation shall comply with the requested conditions.

Dismountable or mobile working equipment used for lifting weights should be used in such a manner, that granting the balance of the working equipment during the time of using it under all the predictable conditions, considering the nature of the ground.

Lifting weights is not permitted, but only using the working devices and equipment dedicated to this purpose.

All the lifting operations shall be scheduled correctly, advised by adequate manner and provided so as protecting the workers integrity.

Whether a weight needs to be lifted simultaneously by two or many other working equipment used for lifting unguided weights, there shall be established and applied a procedure for assuring the good coordination of the operators.

Fixing devices for the weights lifting should be chosen depending on the weights handled, distance between fixing points, fixing devices and atmospheric conditions, considering the meaning and fixing configuration. Fixing devices assemblies for lifting weights should be visibly marked.

The use of the unguided weights lifting working equipment in free space should be forbidden in the case the weather conditions become undesirable, putting at risk the workers by the use of equipment becoming unsafe. With the scope of avoiding the risks for the workers, adequate measures shall be adopted for protection, particularly related to avoiding the working equipment overthrow.

Pentru utilizare echipamentelor de muncă pentru lucrări temporare la înălțime, trebuie să se acorde prioritate măsurilor de protecție colectivă în raport cu măsurile de protecție individuală. Dimensionarea echipamentului de muncă trebuie să fie adaptată la natura lucrărilor care urmează să fie executate și a constrângerilor previzibile și să permită circulația fără pericol.

Lucrările temporare la înălțime pot să fie efectuate numai atunci când condițiile meteorologice nu periclitează securitatea și sănătatea lucrătorilor.

Schelele nu pot să fie montate, demontate sau modificate substanțial decât sub supravegherea unei persoane competente și de către lucrători care au fost instruiți adecvat și conform operațiilor avute în vedere, care se referă la riscurile specifice și vizând în special:

- a) înțelegerea planului de montare, de demontare și de modificare a schelei în cauză;
- b) securitatea în timpul montajului, al demontajului și al modificării schelei în cauză;
- c) măsurile de prevenire a riscurilor de cădere a persoanelor sau a obiectelor;
- d) măsurile de securitate în cazul schimbării condițiilor meteorologice care ar putea afecta negativ securitatea schelei în cauză;
- e) condițiile în materie de sarcini admise;
- f) orice alt risc pe care operațiile de montare, de demontare și de modificare îl pot cuprinde.

g) la efectuarea lucrărilor la conducte/utilaje unde pot să apară accidental emanatii de substanțe toxice, personalul va purta obligatoriu aparatura de protecție a respirației;

h) pentru lucru la înălțime vor fi utilizate echipamente corespunzătoare conform prevederilor reglementărilor specifice pentru lucru la înălțime;

5.3. Pe teritoriul amplasamentului, Prestatorul va ține seama de toți factorii de risc specifici și va realiza măsurile de prevenire a accidentelor, incendiilor, exploziilor care cad în sarcina sa și anume:

- a) dotarea cu mijloace de ridicat autorizate;
- b) asigurarea de schele, scări platforme, care să corespundă normelor/standardelor în vigoare;
- c) dotarea cu unelte, scule, agregate, echipament de protecție specific lucrării și mediului în care se desfășoară activitatea;

d) verificarea capacității de lucru și echiparea corespunzătoare a personalului;

e) afisarea placutelor avertizoare;

g) executarea lucrărilor se face numai pe baza de permise de lucru. Unde este cazul pe lângă permisele de lucru și în baza buletinelor de analiză a mediilor de lucru. Pentru lucru fără permise de lucru/ buletine de analiză a mediilor de lucru, răspunde Prestatorul, inclusiv pentru consecințele care decurg din acesta;

In the case of using equipment for providing temporary works at height, priority shall be awarded for collective protective measures reported to individual protective measures. The sizing of the working equipment shall be adjusted to the nature of works to be provided, and predictable constraints and make possible the circulation without risks.

Temporary works at height can be completed only when the weather conditions do not hinder the workers safe and health:

Scaffolds cannot be assembled, disassembled or modified substantially, but only under the certified personnel monitoring and the workers adequate trained, and according to the operations taken into account, related to the specific risks and especially related to:

- a) understanding the plan of assembly, disassembly and modification of the scaffolding in case;
- b) safe during the assembly, disassembly and modification of the scaffolding in case;
- c) measures of avoiding the hazards of falling of personnel or objects;
- d) safe measures in the case of changing the weather conditions that can influence badly the safe of the scaffolding in case;
- e) conditions related to the weights admitted;
- f) any other risks implied by providing operations of assembly and disassembly.

g) When providing works at the piping / equipment where accidentally releases of hazardous materials can produce, the personnel should wear the breathing protection device.

h) in the case of working at height the necessary equipment shall be used, according to the specific stipulations for working at height.

5.3. within the emplacement, Provider shall take into account all the specific hazardous factors and comply with the measures of avoiding incidents, bursting representing its responsibility, particularly:

- a) supplying the certified means of lifting;
- b) supplying scaffoldings, platforms complying with the norms/standards in force;
- c) supplying the tools, instruments, devices, protective equipment specific for providing the work and the working background environment;

d) assessing the working capacity and necessary personnel supply;

e) displaying the warning labels;

g) execution of works shall be done only on the basis of the working permits and analysis bulletins for the working environment. In the case of working without issuing the working permit /environment analysis bulletin the Provider shall be responsible, including the consequences that can produce from it;

h) incetarea lucrarilor si anuntarea Beneficiarului ori de cate ori apar suspiciuni privind aparitia de scurgeri sau miros de produse petroliere/toxice in atmosfera de lucru;

Personalul Prestatorului nu are voie sa paraseasca locul de munca delimitat, sa se abata de la traseele de acces indicate, sa intre in instalatii tehnologice, mecanice, energetice, de gaze etc. ale Beneficiarului si sa efectueze manevre in instalatiile acestuia fara autorizare scrisa. Mijloacele de transport si utilajele Prestatorului vor intra si circula pe teritoriul rafinarii numai dupa ce au primit permis de acces auto, eliberat in baza cererilor inaintate catre Serviciul Protectie Corporativa.

Conform permisului de acces, conducatorii auto sunt obligati sa respecte masurile privind securitatea si sanatatea in munca si a situatiilor de urgenta valabile pe teritoriul rafinarii.

Personalul Beneficiarului, cu exceptia persoanelor imputernicite de acesta pentru indrumare, asistenta tehnica sau control, nu are voie sa patrunda in suprafata preluata de Prestator.

6. Traseele pentru accesul personalului, aprovizionarea materialelor, circulatia mijloacelor de transport si a utilajelor Prestatorului la locurile de munca preluate de acesta se vor stabili de catre Beneficiar (sef arie /serviciu beneficiarul lucrarii si seful serviciului, prin intermediul caruia se deruleaza contractul), impreuna cu Prestatorul. Pe aceste trasee se vor respecta, de catre personalul Prestatorului, masurile privind securitatea si sanatatea in munca si a situatiilor de urgenta precum si regulile de circulatie interioara.

Traseele stabilite vor fi marcate corespunzator, vor fi aduse la cunostinta personalului Prestatorului si, dupa caz, vor fi afisate la punctele de lucru ale acestuia, de catre seful ariei / instalatiei /serviciu al Beneficiarului lucrarii.

Pe traseele utilizate, Prestatorul este obligat sa nu deterioreze drumurile pe toata durata folosirii lor si in caz contrar sa le repare. Sa asigure iluminarea drumurilor aferente organizarii de santier, in timpul noptii (cu instalatii corespunzatoare pericolului de incendiu si explozie existent in zona).

Se interzice Prestatorului efectuarea depanarii mijloacelor de transport auto sau repararea si intretinerea diferitelor utilaje pe traseele stabilite; aceste operatii se vor efectua fie in atelierele Beneficiarului sau Prestatorului, fie in punctele special stabilite in acest scop prin procesul verbal incheiat intre cele doua parti (sef arie / sector / instalatie al Beneficiarului lucrarii si Prestator).

7. Personalul Prestatorului este obligat sa respecte cu strictete pe tot teritoriul Beneficiarului, toate prevederile legislatiei in vigoare in domeniile securitatii si sanatatii in munca, al situatiilor de urgenta si protectiei mediului precum si ale instructiunilor SSM-SU, PM ale Beneficiarului, instructiunilor proprii SSM-SU, proceduri si regulamente interne, Planul de urgenta interna, etc (care vor fi puse la dispozitia Prestatorului inainte de inceperea lucrarilor, la solicitarea acestuia, in vederea studierii lor la cabinetele de instruire ale Beneficiarului, daca Prestatorul nu le poseda). Controlul respectarii ordinei si disciplinei, a masurilor de securitate si sanatate in munca, respectiv de prevenire a incendiilor, a masurilor pentru asigurarea securitatii personalului si instalatiilor in care isi desfasoara activitatea, se va face de catre persoanele responsabile cu desfasurarea lucrarilor, precum si de catre persoane cu atributii in domeniile SSM-SU si PM ale Prestatorului, cit si de personalul desemnat in acest scop de Beneficiar.

h) ceasing work and notifying the Beneficiary whenever producing suspicions of releases or smell of petroleum / toxic products in the working atmosphere;

Provider's personnel is not allowed to leave the working place marked, to leave the accessing ways marked, to enter the process plants, mechanical, energetic, gas plants, etc. owned by the Beneficiary and accomplish maneuvers within its Plants, without written authorization. Provider's means of transportation, and facilities shall enter and circulate within the territory of refinery only following the issuance of automotive permit, issued on the basis of the request submitted by the Corporate Protective Service. In compliance with the accessing permit, the drivers should comply with the measures of safe and health labour and emergencies in force within the refinery territory

Beneficiary's personnel excepting the personnel empowered for advising, technical assistance or control are not allowed to enter the area taken over by the Provider.

6. The personnel access routes, material supplying, transport meanings circulation and Performer's equipment to the assumed working places shall be established by the Beneficiary (Head of the Beneficiary's Department/ Office who intermediates the Contract progress) together with the Performer; Along the routes the Performer's personnel shall obey to the rules regarding safe labour secure and emergencies and inner traffic, as well.

The established routes shall be marked accordingly and made familiar to the whole personnel with the inner rules and depending on the situation, drawn available with the working places by the Head of the Beneficiary's Office/ Unit Head.

Along the working routes the Performer shall not damage it when using and on the contrary he shall mend it. The Performer shall enlighten the site routes for the night time (submitting to area's fire fighting measures and explosions rules).

It is forbidden to the Performer the vehicle's mending or mending and maintenance of the different equipment along the established routes; for these operations the Beneficiary's or Performer' workshops shall be assigned or the dedicated places commonly agreed by Minute of Meeting (Beneficiary's Head of Unit/Office and Performer)

7. The Performer's personnel shall strictly submit within the Beneficiary's territory to all of the requirements of the Law in force, regarding the safe labour and health, emergencies and safe environment, and also the internal SSM-SU guidelines, internal procedures and regulations, the Internal Emergency Intervention Plan, etc (made available to Provider previously to the works beginning, at his request, with the purpose of study at the Beneficiary's training offices, in the case the Provider does not have it in possession)

The control of order and discipline requirements application, Health, Safe and Labour Security and Fire Fighting Measures, Personnel and plants safe requirements shall be performed by the qualified assigned personnel of the Performer and the Beneficiary's assigned personnel.

8. Beneficiarul este obligat sa elibereze toate tipurile de permise de lucru pentru realizarea lucrarilor in instalatiile si pe teritoriul acestuia de catre personalul Prestatorului, la cererea acestuia, in conformitate cu contractul de prestari servicii si/sau comanda emisa, cu respectarea instructiunilor SSM-SU ale beneficiarului. Beneficiarul raspunde de realizarea tuturor masurilor de securitate si sanatate a muncii, SU, etc., prevazute in permise (si a caror realizare cade in sarcina sa) si le va executa cu operativitate pentru a asigura Prestatorului frontul de lucru, in timp util. Prestatorul va realiza masurile de prevenire a accidentelor, incendiilor, exploziilor, etc., care cad in sarcina sa si nu va incepe executarea operatiilor sau a lucrarilor respective decit numai dupa o instruire privind securitatea si sanatatea in muncă si a situatiilor de urgenta prealabila pe probleme specifice locului de munca, si dupa primirea permiselor de lucru.

9. La lucrarile efectuate in paralel si suprapus cu activitatea de productie se va asigura in permanenta, atat de catre Prestator cit si de catre Beneficiar, supravegherea executarii acestora, in vederea evitarii accidentelor de munca, a avariilor, exploziilor, incendiilor etc.

La aparitia unor situatii anormale in zona in care se desfasoara activitatea, ce pot pune in pericol personalul, atat Prestatorul cat si Beneficiarul sunt obligati sa se avertizeze reciproc, indicand (fiecare cu raspundere proprie) modul de actionare.

Lucrarile in instalatiile de productie in functiune, in vecinatatea utilajelor in care se pot produce incendii, explozii, degajari de substante toxice, etc. in imediata apropiere a utilajelor aflate sub tensiune, a cablurilor de inalta tensiune, a statiilor electrice, a conductelor si traseelor sub presiune, etc., se vor executa numai dupa luarea tuturor masurilor de siguranta prevazute in IP-SU-001 /2008 Instructiune specifica de prevenire a incendiilor la executarea lucrarilor cu foc, IP-SSM-007/2008 Modalitatea de organizare si executie a lucrarilor de sapatura pe teritoriul societatii, IP-SSM-008/2008 Modalitatea de organizare si realizare a lucrarilor de reparatie in cadrul obiectivelor societatii, IP-SSM-009/ 2008 Modalitatea de organizare a lucrarilor cu pericol de gaze in conditii de siguranta in cadrul obiectivelor periculoase ale societatii si a celorlalte instructiuni si regulamente ale Beneficiarului.

Daca Beneficiarul efectueaza lucrari, manevre la care exista pericolul degajarii in atmosfera de substante toxice, inflamabile, explozive, va solicita Prestatorului sa inceteze lucrul si sa paraseasca zona de lucru pe perioada executarii acestor manevre. Prestatorul este obligat sa paraseasca imediat zona respectiva, in caz contrar fiind responsabil de consecinte.

10. In cazul in care, la executarea lucrarilor in paralel, personalul Prestatorului incalca regulile privind securitatea si sanatatea in muncă si a situatiilor de urgenta, punand in pericol instalatiile si desfasurarea activitatii in sectorul respectiv, Beneficiarul va solicita Prestatorului – si acesta este obligat, sa ia masuri urgente pentru eliminarea abaterilor in scopul revenirii la conditii normale de desfasurare a lucrarilor. Atunci cind Prestatorul nu raspunde operativ la solicitarea sa, Beneficiarul, cu sprijinul firmei de protectie si paza, va sista executarea lucrarii retragand aprobarea data Prestatorului pentru realizarea acesteia, pana la rezolvarea corespunzatoare a situatiei, de catre Prestator. Reluarea lucrului se va face pe baza unui nou permis de lucru, emis de catre Beneficiar.

8. The Beneficiary should issue all the necessary types of working permits for the operations and works provided in his plants and within its territory by Provider's personnel at its request, complying with the Services Contract and/or the order issued, complying with the Beneficiary's norms and regulations regarding Safe Labour Security and Emergencies; The Beneficiary is responsible for the completion of the entire safe regulations and health labour achievement, firefighting measures, etc., contained by permits (representing his obligation task) and will execute it as soon as possible so as providing the working area at necessary time to Performer. The Performer shall achieve the firefighting measures to avoid incidents, explosions etc., representing his responsibility and shall begin the workings and operations to be performed only after completing the previously Instruction meeting process regarding Safe Labour, Security and Emergencies measurements according to the specification of the working place, according to the local unit intervention plan of the Beneficiary, after receiving the working authorizations.

9. Workings performed at the same time with the production activity, supervising their achievement shall be performed continuously by the Performer and the Beneficiary to avoid the working incidents, damages, explosions, fires etc When unusual events are observed within the area of providing activity, making possible the exposure of the personnel, the Performer and Beneficiary shall inform each other, emphasizing the intervention manner (each of his own responsibility).

The performance of the workings within operating process plants, in the neighbourhood of the equipment presenting the hazard of explosion, fire, chemical toxic release etc... in the neighbourhood of power supply equipment, high voltage cables, power centrals, pipes and lines under pressure etc...will be provided only after applying all the measures of safe according to IP-SU-001 / 2008. specific guidelines for firefighting when accomplishing fire works IP-SSM-007/2008. Means of organizing and executing diggings activity within the Company's territory, IP-SSM-008/2008 means of organizing and executing repairing works within the Company's objectives, IP-SSM-009/2008 means of organizing works submitted to gases release hazards under safe conditions within the Company's hazardous objectives and other guidelines regulated by Beneficiary.

In the case the Beneficiary provides works, manoeuvres with the hazard of releasing in the atmosphere hazardous materials, flammable, bursting, it will ask the Provider to cease working and leave the working area during the period of time for executing the manoeuvres above. Provider shall leave the area immediately, otherwise being responsible for the consequences.

10. When workings perform at the same time and the Performer's personnel breaks the regulations regarding the Safe Labour Secures and Emergencies, submitting to risks the plants and working progress within the respective unit, the Beneficiary shall require to the Performer – and the last shall take the necessary means to avoid the regulations break and return to normal. When the Performer does not take the requirement into account, the Beneficiary shall cease the working performance, assisted by safe security Company and retrieve the approve given to the Performer until the necessary solution of the situation has been fulfilled by the Performer.

The beginning of the work shall be done on the basis of new working authorization, issued by the Beneficiary.

11. Conectarile si deconectarile, care necesita intreruperea surselor de alimentare cu energie electrica, alte utilitati, traseele de transport, materii prime sau produse intermediare etc., se vor efectua de catre Beneficiar (la cererea Prestatorului) cu luarea tuturor masurilor privind securitatea si sanatatea in munca si a situatiilor de urgenta. Se interzice Prestatorului efectuarea acestor operatii fara avizul scris al Beneficiarului.

In cazuri fortuite, conectarile si deconectarile liniilor de alimentare ale Prestatorului, din statiile de distributie ale Beneficiarului, se vor putea face de catre Beneficiar, dupa anuntarea prealabila a Prestatorului.

Supravegherea, controlul si organizarea executarii lucrarilor in statiile de utilitati apartinand Beneficiarului se vor face de catre personalul calificat al Prestatorului, in prezenta personalului de specialitate al Beneficiarului.

12. Echipamentul de protectie specific sectoarelor de productie precum si mijloacele de protectie necesare personalului Prestatorului vor fi indicate de catre Beneficiar, la cererea Prestatorului, pentru fiecare arie, instalatie in parte;

Prestatorul este obligat sa asigure echipament individual de protectie (EIP) pentru intreg personalul, corespunzator activitatilor ce urmeaza a fi efectuate, conform reglementarilor in vigoare;

Echipamentul individual de protectie (EIP) utilizat de Prestator pe teritoriul PETROTEL-LUKOIL SA, trebuie sa fie inscriptionat vizibil, cu numele firmei, careia ii apartin lucratorii.

Pentru sortimentele de baza se impune achizitionarea si dotarea permanenta a personalului Prestatorului cu EIP avand urmatoarele caracteristici principale: costum salopeta/jacheta pentru iarna antistatizat, casti de protectie EN 397:1995, bocanci de protectie cu bombeu de protectie, talpa antistatizata si rezistenta la produse petroliere, ochelari protectie cu lentile rezistente la produse petroliere/chimice si la loviturile particulelor lansate cu mare viteza, centuri de siguranta tip ham, antistatizate etc.

Unde se lucreaza cu substante agresive, sunt necesare EIP (salopete, manusi, ochelari, cisme etc) confectionate din materiale antiacide.

Conform H.G. nr. 1048/2006, privind cerintele minime de securitate si sanatate pentru utilizarea de catre lucratori a echipamentelor individuale de protectie la locul de munca, Prestatorul trebuie sa doteze personalul cu echipament individual de protectie care sa indeplineasca urmatoarele conditii:

- a) sa fie corespunzator pentru riscurile implicate, fara sa conducă el însuși la un risc mărit;
- b) sa corespundă condițiilor existente la locul de muncă;
- c) sa ia în considerare cerințele ergonomice si starea sanatatii lucratorului;
- d) sa se potrivească în mod corect persoanei care îl poartă, după toate ajustările necesare.

- În cazul în care prezența unor riscuri multiple impune purtarea simultană a mai multor echipamente individuale de protectie, aceste echipamente trebuie sa fie compatibile si sa isi pastreze eficacitatea în raport cu riscul/riscurile respectiv/respective.

- Condițiile de utilizare a echipamentului individual de protectie, în special durata purtării, sunt determinate în funcție de gravitatea riscului, frecvența expunerii la risc, caracteristicile postului de lucru al fiecărui lucrător si de performanța echipamentului individual de protectie.

- Echipamentul individual de protectie este, în principiu,

11. Plugging and unplugging that requires the cut of the power supply, other utilities, transport routes, feed or intermediate products etc., shall be performed (at Performer's demand) by the Beneficiary, all the means regarding the Safe Health Labour and Emergencies being his responsibility; it is forbidden for the Performer to perform these operations or assume any modifications of the routes or networks without the written consent of the Beneficiary.

When unexpected situations occur, plugging and unplugging of the Performer's power supply from the Beneficiary's power stations could be operated by the Beneficiary, after informing the Performer.

Monitoring, control and organizing works within the utilities stations of the Beneficiary shall be completed the qualified personnel of the Performer, assisted by the qualified personnel of the Beneficiary

12. The safe equipment according to the production units and the safe means necessary to the Performer's personnel shall be precised by the Beneficiary, at the Performer's request, for each unit, plant;

The Performer shall make available for the whole personnel the individual safe protective equipment (EIP) according to the regulation in force for each professional activity to be provided; the individual protecting equipment (EIP) used by Provider within the territory of PETROTEL-LUKOIL SA shall be visibly labelled with the name of the company to which the workers belong.

Regarding the basic categories the permanent purchase and supply of the personnel with equipment having the following main features: overalls /jacket clothes for winter time, static proof, protective helmets EN 397:1995, protective shoes with metallic toe cap, anti-static sole and oil products proof, goggle petroleum materials/chemical substances proof, and high speed particles impact proof, static proof safe belts etc...

When handling aggressive materials, EIP is necessary (overall, gloves, goggles, boots etc) made of acid proof materials.

According to the G.D. No. 1048/2006, regarding the minimum requests of safe and health for the workers use of the individual safe equipment at the working place, Provider shall supply the personnel with the individual protective equipment fulfilling the following requests:

- a) To comply with the hazards implied, without determining a higher hazard by itself;
- b) To comply with the requests of the working place;
- c) To take into consideration the ergonomic issues and wearer state of health;
- d) To fit correctly to the individual wearing it, after completing all the necessary adjustments.

In the case of multiple risks requesting simultaneous wear of many individual protecting equipment, it shall be compatible and keep efficiency reported to respective risk/risks.

The conditions of using the individual protective equipment, especially during the wearing time, are determined depending on the importance of risk, frequency of the risk exposure, characteristics of the working place for each of the workers, and the performance of the individual protective equipment.

The individual safe equipment is mainly designated to be worn

destinat purtării de către o singură persoană. Dacă împrejurările impun purtarea echipamentului individual de protecție de către mai multe persoane, se iau măsuri corespunzătoare pentru a se asigura că această utilizare nu creează diferiților utilizatori nicio problemă de sănătate sau de igienă.

- Prestatorul informează mai întâi lucrătorul despre riscurile împotriva cărora îl protejează purtarea echipamentului individual de protecție.

- Echipamentul individual de protecție poate fi utilizat numai în scopurile specificate și în conformitate cu fișa de instrucțiuni, cu excepția împrejurărilor specifice și excepționale.

13. În cazul producerii unui accident de muncă sau a unei îmbolnăviri profesionale, acestea vor fi comunicate, cercetate și înregistrate în conformitate cu prevederile Legii nr. 319/2006 și Legii nr. 346/2002 cu modificările ulterioare.

Cercetarea evenimentului, în cazul accidentării unor persoane care aparțin Prestatorului, se va face de către acesta, în conformitate cu Normele metodologice de aplicare a prevederilor Legii securității și sănătății în muncă nr. 319/2006, cu modificările ulterioare; înregistrarea evenimentului urmând să se facă de către angajatorul care, în urma cercetării a fost găsit responsabil de producerea evenimentului.

În cazul în care apar situații deosebite, neprevăzute în reglementările în vigoare sau în clauzele contractuale (inclusiv în prezenta Convenție) înregistrarea accidentului va fi stabilită de către Inspectoratul Teritorial de Muncă, conform Legii nr. 319/2006 a securității și sănătății în muncă și Legii nr. 346/2002, cu modificările ulterioare.

În cazul producerii unui accident sau unei îmbolnăviri profesionale la locul de muncă, Prestatorul, prin conducătorii locurilor de muncă sau orice altă persoană care are cunoștința de producerea evenimentelor respective, le vor comunica în termen legal atât conducerii proprii (care va înștiința Organismele abilitate) cât și conducerii PETROTEL-LUKOIL S.A.

14. Alte măsuri de prevenire a accidentelor de muncă, a îmbolnăvirilor profesionale, a incendiilor și exploziilor precum și pentru asigurarea securității personalului și instalațiilor, specifice condițiilor de tehnologie și periculozitate locale:

a. Pe teritoriul PETROTEL- LUKOIL S.A. este strict interzis fumatul. Este interzisă introducerea țigărilor și a surselor de foc (chibrituri, brichete, etc.)

b. Este strict interzis accesul pe teritoriul PETROTEL-LUKOIL S.A. a persoanelor sub influența băuturilor alcoolice, a drogurilor sau a substantelor halucinogene. Se interzice personalului să introducă sau să consume în unitate băuturi alcoolice.

by a single individual. In the case of incidents requesting the wear of the individual protective equipment by multiple individuals, the necessary measures shall be adopted for assuring that the use will not produce to the multiple users any issues of health or hygiene.

Provider will inform the worker first of all about the risks against to which the individual protective equipment provides protection from.

The individual protective equipment can be used only with the purposes specified according to the guidelines, excepting the exceptional specific incidents.

13. In the case of working incident occurring or professional illness, these shall be communicate, searched and recorded according to the requirements of the Law No. 319/2006 regarding the Safe and Health Labour Security and the Law No. 346/2002 with subsequent additions

The investigation of the working incidents of the Performer's personnel shall be done by the Performer, in compliance with the methodological Norms for applying the stipulations of the Law of Safe Labour and Health No. 319/2006, with additional changes, the event recording following to be done by the hiring party found responsible for the occurrence of the event.

In the case of unusual, sudden situation, not mentioned by the regulations in force or the contracting terms (including the Agreement herein) the incident recording shall be decided by the Working Territorial Authority, according to the Law No. 319/2006 regarding the Safe and Health Labour and the Law No. 346/2002

In the case of incident occurrence or professional illness catching on the working place, the Performer, through the heads of the working places or any other person who knows about the event producing shall inform in legal time his own management departments (the Authorities related) and the Management of PETROTEL-LUKOIL S.A.

14. Other means of avoiding working incidents, professional illness, fire, explosions and granting the safe of the plants and personnel, according to the technological features and hazard local specification:

a. Within PETROTEL-LUKOIL S.A.'s territory smoking is strictly forbidden. It is also forbidden introducing cigarettes and fire sources (matches, lighters etc.)

b. It is strictly forbidden entering PETROTEL-LUKOIL S.A.'s territory the persons under alcohol effect. It is forbidden for the personnel introducing or consuming alcohol within the Company's territory.

c. Este strict interzisă sustragerea (furtul) de produse petroliere din rezervoare, cazane CFR, case de pompe, stuturi de luat probe din conducte și instalații tehnologice s.a.m.d. De asemenea, se interzice spălarea îmbrăcămintei, echipamentului de protecție și de lucru, sculelor, etc., în produse petroliere ușor inflamabile.

d. Este strict interzisă procurarea, de la salariații PETROTEL-LUKOIL S.A., de alcool metilic sau alcool etilic industrial (utilizat în instalațiile tehnologice); consumarea acestora producând intoxicații acute mortale.

e. Personalul Prestatorului are obligația să circule numai pe traseele stabilite de conducerea PETROTEL-LUKOIL S.A. La intrarea și ieșirea în și din serviciu se va circula pe trotuarele drumurilor de acces de la porțile de intrare până la locurile de muncă stabilite. Nu se admit abateri de la traseele stabilite, prin scurtarea acestora, circulând prin parcuri de rezervoare, instalații tehnologice, pe sub cazane și vagoane CFR sau pe tampoanele/franele acestora, pe calea ferată, etc.

f. Nu se admite atingerea conductorilor electrici suspendați sau căzuți la pământ, lovirea conductelor de ori ce fel sau manevrarea ventilelor acestora.

g. Nu se admite folosirea hidranților în alte scopuri, ei se vor utiliza numai pentru stins incendii și numai cu acordul beneficiarului.

h. Este strict interzisă începerea oricărei lucrări pe teritoriul Petrotel – LUKOIL S.A. fără obținerea permisului de lucru corespunzător, de la Beneficiar.

În mediul cu pericol de explozie se vor utiliza numai scule antiex.

i. Personalul Prestatorului este obligat să participe la exercițiile practice pentru intervenție în situații de urgență ce se desfășoară la nivelul instalației, în zona careia își desfășoară activitatea. Sarcina anunțării personalului firmei terțe revine conducerii—sectorului / instalației, care organizează exercițiul.

j. Personalul Prestatorului va fi controlat pe linia respectării normelor de securitate și sănătate în muncă și situații de urgență de către: conducerea proprie, conducerea PETROTEL-LUKOIL S.A. și de persoanele stabilite de aceasta (organe de control privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență, șefii sectoarelor/instalațiilor respective, etc.). Dacă în timpul controalelor efectuate se constată abateri de la Legea nr. 319/2006 - legea securității și sănătății în muncă, Legea nr. 307/2006 privind prevenirea și stingerea incendiilor, Legea nr. 481/2004 privind protecția civilă și reglementările interne, persoanele cu drept de control menționate mai sus vor instăruia de îndată (pe baza unui proces verbal încheiat cu conducătorul locului de muncă al Prestatorului), Inspectoratul Teritorial de Muncă Prahova și / sau Inspectoratul Județean pentru Situații de Urgență Prahova în vederea aplicării de sancțiuni contravenționale, precum și conducerea Prestatorului în vederea aplicării de sancțiuni disciplinare. În termen de șapte zile de la primirea comunicării abaterilor constatate, conducerea Prestatorului va comunica Beneficiarului lucrării, sancțiunile aplicate persoanelor vinovate.

k. Prestatorul și personalul acestuia, care lucrează pe baza contractului încheiat cu Beneficiarul, vor răspunde disciplinar, administrativ, material, civil și penal după caz, potrivit legii, pentru încălcarea dispozițiilor legale privitoare la securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență pe teritoriul PETROTEL-LUKOIL S.A.

c. It is strictly forbidden circumvention (stealing) of the petroleum products from tanks, CFR vessels, pumps houses, pipe and process plants sampling fittings etc...It is also forbidden washing clothes, safe equipment, tools etc with easy inflammable petroleum products.

d. It is strictly forbidden obtaining from the PETROTEL-LIKOIL S.A. employees industrial ethylic alcohol (used with the process plants), consuming it with lethal intoxication consequences.

e. Performer's personnel shall route only on the authorized ways by the PETROTEL-LUKOIL S.A.' management. When beginning and finishing the shift, only the footpath of the main ways from the access gates to the established working places shall be used. There is no acceptance for any disobedys regarding the established routes by using short ways, tank parks, process units, passing under CFR wagons or on its plugs or brakes, walking on the railway etc.

f. It is forbidden touching the power elevated conductors or fall on the ground, hitting any kind of pipes or handling its valves.

g. It shall be not admitted using the firefighting water sources with other purposes, but only for firefighting.

It is strictly forbidden beginning mending intervention workings, power plugging (power supply, steam, gas, water), diggings, entering the sewers, houses and close vessels etc., without having got the necessary working authorization issued by the Beneficiary.

In the explosion hazard environment only anti explosion tools shall be used

i. The Performer's personnel shall participate to the chemical drill alarm achieved each semester with the unit related to the corresponding working area, according to the schedule drafted by PETROTEL-LUKOIL S.A. The responsibility to inform the third party's personnel is assigned to the area's local management, coordinating the drill.

j. The Performer's personnel shall be checked from the safe labour health and emergencies obeying rules point of view by its own management, PETROTEL-LUKOIL S.A.'s management and persons assigned for this job (checking authorities regarding the safe labour security and emergencies, heads of departments etc.). If during the verification, disobedys of the Law No. 319/2006 regarding the safe labour and health, the Law No. 307/2006 regarding firefighting measures, the Law No. 481/2004 regarding Civil Protection and Internal Regulation, the above mentioned authorized control personnel shall inform immediately (on the basis of a Minute of Meeting closed with Performer' Head of the working place) the Local Labour Authority of Prahova County and/or The County Emergencies Authority of Prahova to perform the adequate penalties and the Performer's Management as well, to perform the discipline penalties. Within 7 days from the reception of the information regarding the ascertained disobey Performer's Management shall inform the Beneficiary about the penalties applied for the personal in breach.

k. The Performer and its personnel assigned on the basis of the Contract closed with the Beneficiary shall be disciplinary responsible, administrative, material, civil or depending on the situation, according to the law, for breaking the legal disposals regarding safe labour, security and emergencies within the territory of PETROTEL-LUKOIL S.A..

Prestatorul va raspunde pentru toate pagubele materiale aduse PETROTEL-LUKOIL S.A. ca urmare a incalcarii de catre personalul propriu, a normelor privind securitatea și sănătatea în muncă și a situatiilor de urgenta.

În cazul nerespectării de către lucrătorii Prestatorului a reglementărilor de securitate și sănătate în muncă, situații de urgentă cât și a reglementărilor interne, pe perioada contractuală care pot produce evenimente deosebite pentru societate, Beneficiarul poate să limiteze accesul în unitatea sa a persoanelor care se fac vinovate de abatere, până la interzicerea accesului în societate a firmei Prestatoare, pe diferite perioade sau definitiv.

15. Prestatorul va asigura prezenta zilnică în PETROTEL-LUKOIL S.A. a unui număr suficient de lucrători cu responsabilități în domeniul securității și sănătății în muncă și a situațiilor de urgentă (inspectorii SSM, lucrători desemnați, cadru tehnic cu atribuțiuni în domeniul apărării împotriva incendiilor), din cadrul personalului propriu, pentru supravegherea lucrătorilor proprii cât și a subantreprenorilor săi, dacă Prestatorul este Antreprenor.

Atat antreprenorii cât și subantreprenorii sunt obligați să asigure cel puțin un responsabil SSM-SU, la fiecare grup de maxim 50 de lucrători.

Dacă antreprenorii sau subantreprenorii desfășoară lucrări în mai multe puncte de lucru, diferite, aceștia trebuie să asigure pentru fiecare din acestea, cel puțin un responsabil SSM-SU, la fiecare grup de maxim 50 de lucrători.

Aceștia trebuie să urmărească și să controleze respectarea prevederilor legislației, regulamentelor și instrucțiunilor privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgentă, precum și a prezentei «Convenții privind securitatea și sănătatea în muncă, situațiilor de urgentă și protecția mediului», la executarea lucrărilor de către personalul propriu și al subantreprenorilor săi.

16. Prestatorii, dacă au calitate de Antreprenori, răspund împreună cu subantreprenorii săi de respectarea legislației în domeniul SSM și SU, a regulamentelor și instrucțiunilor interne ale Beneficiarului, precum și de prevederile prezentei Convenții, atât pentru lucrările proprii cât și pentru cele desfășurate de către subantreprenorii săi.

II. Cerințe de Protecția Mediului

16. Beneficiarul va efectua o instruire pe linie de protecția mediului întregului personal al Prestatorului, la intrarea în unitate și ANUAL.

Conducerea Prestatorului este obligată să asigure prezenta personalului sau la instruire.

Instruirea pe linie de protecția mediului se desfășoară o dată cu instruirea generală SSM – SU și se înregistrează în fișa colectivă de instruire cu caracter general, care se păstrează la cabinetul de instruire al Beneficiarului.

Prestatorul este obligat să-și instruiască personalul propriu cât și pe cel subcontractat cu toate regulamentele, procedurile sau instrucțiunile pe linie de protecție a mediului, puse la dispoziție de Beneficiar.

17. Executarea lucrărilor în incinta unității Beneficiarului va începe numai după eliberarea procesului verbal de primire-predare amplasament încheiat între Beneficiar și Prestator, care va cuprinde și prevederi privind următoarele cerințe:

The Performer shall be responsible for all the material losses determined to PETROTEL-LUKOIL S.A. as a consequence of its own personnel's disobeying rules regarding the safe labour security and emergencies.

In the case of Performer's disobeying rules of safe security labour and emergencies in mounting – construction workings, workings with fire, the attempt to circumvent material products, unauthorized maneuvers of the transport means within plant's area or access routes or other discipline violation that could determine incident events with material loss for the Society the Beneficiary is able to deny the access of the Performer's responsible personnel in its unit and even deny full access of the Performer's personnel.

15. The Performer (general entrepreneur) shall guarantee the presence of the necessary number of workers every day in PETROTEL-LUKOIL S.A., responsible with health labour security and emergencies, from its own personnel or sub entrepreneur's personnel. (SSM inspectors, workers assigned, engineering employee with responsibilities in the area of firefighting work).

The entrepreneurs and subentrepreneurs are also requested to provide at least one SSM-SU responsible, to each group of maximum 50 workers.

In the case the entrepreneurs or subentrepreneurs provide works within multiple distinctive working areas, they shall provide for each of it, at least one SSM-SU responsible, for each group of maximum 50 workers..

They shall monitor and control the compliance with the regulation requests, norms and instructions regarding the safe labour and health, and emergencies, and also the «Convention for health, safe labour and emergencies and environment protection»>> herein, when executing works by its own personnel and entrepreneurs'.

16. The Providers, whether having the position of Entrepreneurs, are responsible associated with subentrepreneurs for the compliance with regulation within SSM and SU, norms and internal guidelines of the Beneficiary, and also for the terms of the Convention herein, considering their own works and those provided by subentrepreneurs.

II. Environment Safe Requirements

16. The Beneficiary shall complete protection environment training for the whole personnel of the Performer when entering the unit and ONCE A YEAR

The Performer's Management shall make possible the presence of its entire personnel.

The environment protection training shall be performed at the same time with the general SSM-SU training and recorded on the general training sheet of the general introductory training that is registered in the training room of the Beneficiary.

The Provider shall train its own personnel and also the contracted one with regards to all the regulation, procedures or guidelines related to the environment protection, made available by the Beneficiary.

17. The works performing within the Beneficiary's precinct shall begin only when the Delivery Minute for the emplacement closed between Beneficiary and Performer, including stipulations regarding the following requests:

a) raspunderile Beneficiarului:

-stabilirea zonelor de amplasare a baracilor, a echipamentelor si a atelierelor mobile;
-stabilirea impreuna cu Prestatorul a perimetrului in care se executa lucrarea (Prestatorul se obliga sa marcheze zona de lucru cu banda de semnalizare de izolare si/sau bariere);
-stabilirea surselor de apa necesare executarii activitatilor;

-stabilirea canalizarilor in care se vor evacua apele uzate rezultate in urma activitatii;

-stabilirea modului si locului de depozitare temporara pe categorii a deseurilor rezultate din activitate, precum si a celor menajere;

- asigurarea si inscripționarea containerelor pentru depozitarea temporara a deseurilor cu tipul si codul deseului conform HG 856/2002;

-stabilirea raspunderilor ce revin Prestatorului cu privire la colectarea, transportarea si valorificarea / eliminarea deseurilor, dupa caz;

-instruirea cu privire la modul de interventie in cazul producerii unor contaminari ale solului;

-la stabilirea cerintelor pentru Prestator, se vor respecta prevederile legislative in vigoare, precum si prevederile Autorizatiei Integrate de Mediu si ale Sistemului de management de mediu;

- predarea instalatiilor si obiectivelor in vederea realizarii lucrarilor de catre Prestator, numai dupa ce acestea au fost pregatite si asigurate in conformitate cu reglementarile in vigoare

- inspectarea zonei predate Prestatorului, periodic si la sfarsitul lucrarilor.

b) raspunderile Prestatorului:

- depozitarea temporara a deseurilor, rezultate din activitate, in containere sau in locul de amplasare indicat de Beneficiar;

-colectarea, sortarea, transportul si predarea deseurilor, la locul indicat de catre Beneficiar (rampa);

-respectarea cerintelor cu privire la colectarea, transportarea si valorificarea/eliminarea deseurilor;

-respectarea prevederilor legale privind regimul substantelor periculoase, in situatia folosirii acestora;

-refacerea terenului pe care au fost efectuate lucrari (umplerea santurilor, gropilor rezultate din activitatile sale, nivelarea terenului si evacuarea surplusului de pamant);

-mentinerea curateniei si ordinii in jurul baracilor si atelierelor mobile instalate pe teritoriul Beneficiarului;

-respectarea obligatiilor ce rezulta din procesul verbal de predare-primire amplasament incheiat conform prevederilor de la art.5

-aducerea zonei in care s-a desfasurat activitatea conform delimitarii din procesul verbal de predare-primire amplasament incheiat, la starea initiala inainte de inceperea lucrarilor;

-luarea masurilor corespunzatoare pentru prevenirea accidentelor, incendiilor, exploziilor, incidentelor de mediu, etc., care cad in sarcina sa;

18.Personalul Prestatorului este obligat sa respecte cu strictete pe tot teritoriul Beneficiarului prevederile legislatiei de mediu in vigoare si prevederile documentelor Sistemului de Management de Mediu.

19. Este obligatoriu ca Prestatorul lucrarilor sa detina autorizatiile de functionare conform cerintelor legale.

20. In cazul producerii unui incident de mediu acesta va fi anuntat, investigat, inregistrat si raportat conform procedurilor Beneficiarului in vigoare la data producerii incidentului.

a) Beneficiary' s responsibilities:

- establishing barracks area, equipment and mobile workshops;

- determination, together with the Provider, of the area in that the working shall perform (Provider shall mark the working area with separating /signalling strip and/or barriers);;

- establishing the water sources necessary for working performance;

- establishing the sewers to exhaust the waste water after performing works;

- establishing the categorized temporary storage manner and place for the wastes resulted from working activity and ménage;

- securing and marking containers for the temporary storage of the wastes with the type and code characteristic to the respective waste according HG 856/2002;

- assigning the responsibilities of the Performer regarding collecting, transport and capitalization/ disposal of the wastes, as necessary;

- training regarding the intervention in the case of soil contamination,

- establishing requests for the Performer, the Law requests in force shall be taken into account, the Environment Authorization and the Environment Management Authorization;

- deliver of the plants and objectives for the Performer's working achievement, only after its preparation and assure according to the regulations in force;

- Verification of the area rendered to the Performer, regularly and at the end of the works.

b) The Performer's responsibilities

- temporary storage of the wastes resulted from working activity in containers or the place assigned by the Beneficiary;

- collecting, sorting, transport and deliver of wastes – to the place indicated by the Beneficiary (platform);;

- submitting to the regulation regarding collecting, transport and capitalization/removal of the wastes;

- submitting to the legislation regarding the hazard chemical requests for use;

- restoration of the land area related to the workings performing (filling the hauls, leveling and removing the surplus of ground);;

keeping clean around the barracks and mobile workshops placed within the Beneficiary's area;

- Submitting to the obligations included in the Delivery Minute – emplacement reception, closed according to the requirements of item 5.

- Restoration of the entire area assigned for the work, delimited according to the Minutes of the emplacement reception/ delivery concluded to the initial state preceding the beginning of the works;

- Taking the necessary measures to avoid incidents, fires, explosions, environmental incidents etc...being its responsibility;

18. The Performer's personnel shall strictly submit to the Environment legislation in force within the entire Beneficiary's area and the legislation of the Environment Management System.

19. It is mandatory for the Performers to own working authorization according to the local regulation.

20. When an Environment incident is taking place, this shall be made known, investigated, recorded and reported according to the Beneficiary's procedures in force on the date of the incident occurring.

21. Prestatorul va asigura prezenta zilnica in PETROTEL-LUKOIL S.A. a cate unei persoane pentru fiecare sector tehnologic in care se executa lucrari. Persoanele desemnate trebuie sa aiba in fisa postului responsabilitati in domeniul protectiei mediului si au obligatia de a verifica respectarea cerintelor prezentei conventii a regulamentelor / instructiunilor puse la dispozitie de beneficiar si a legislatiei de mediu in vigoare.

Persoanele desemnate sunt obligate sa se prezinte inainte de inceperea lucrarilor la Serviciul Ecologie pentru o instruire specifica.

Prestatorul este obligat sa incheie aceasta conventie cu toti subcontractorii sai care executa lucrari pe teritoriul Beneficiarului.

Prin semnarea prezentei Conventii, anexate la contract, Furnizorul/Prestatorul este obligat sa respecte prevederile Conventiei pe toata durata prestatiei /executiei lucrarilor.

22. Prevederile prezentei Conventii, referitoare la stabilirea masurilor pentru asigurarea securitatii personalului, instalatiilor si protectiei mediului vor fi aduse la cunostinta atat personalului Beneficiarului (din sectoarele de activitate unde se executa lucrari) cat si Prestatorului .

Conventia incheiata va fi valabila pana la indeplinirea sarcinilor contractuale.

21. The Provider will assure the daily presence in PETROTEL LUKOIL S.A. of one person assigned to each of the process areas in which works are in progress. The persons assigned shall have in the job descriptions responsibilities within the environment protection area, and shall verify the compliance of the requests of the Convention herein, and regulation / guidelines made available by the Beneficiary, and the environment regulation in force.

The persons assigned for, shall present before beginning the works, to the Ecology Department for attending the specific training.

The Provider shall conclude this Convention with all of its subcontractors providing works within the Beneficiary's territory.

By signing the Convention herein attached to Contract, the Supplier / Provider shall submit to the terms of Convention during the entire period of time for providing / executing works.

22. the stipulations of the Convention herein, regarding the settlement of the measures for providing the safe of the personnel, plants and environment shall be made available to the Beneficiary's personnel and also to the Provider.

The Convention concluded shall be in force until the fulfilment of the contracting tasks.

Beneficiar

PETROTEL-LUKOIL SA

Provider

A. Kovalenko

Presedinte al Directoratului - Director
General Executiv / President of the Board
- Executive General Manager